



Società della Salute della Toscana

## SOCIETA' DELLA SALUTE Zona Fiorentina Nord Ovest

Sede legale Via A. Gramsci, 561 - 500019 Sesto Fiorentino

**PROVVEDIMENTO**

**N. 236 DEL 29/12/2016**

Oggetto: **AFFIDAMENTO SERVIZIO DI INTERPRETARIATO E TRADUZIONE NEI COMUNI DI SESTO FIORENTINO E CALENZANO ALL'ASSOCIAZIONE ARCI DI FIRENZE - ANNOI 2017-2018-2019**

Eseguibile a norma di legge dal : 29.12.16

Pubblicazione: 29.12.16

Allegati: 1

Struttura Proponente: Area Servizi alla Persona

Responsabile: Dott.ssa Sandra Sticci

Estensore: Natalia Giachetti

Gestione Associata Servizi Sociali - polo Amm.vo Sesto Fiorentino

L'anno 2016 in data odierna il sottoscritto Dott.Franco Doni, nella sua qualità di

### DIRETTORE

Di questa Società della Salute della Zona Fiorentina Nord Ovest, nominato con decreto del Presidente S.d.S. n.2 del 18 Marzo 2015 , nonchè Responsabile della Zona Fiorentina Nord Ovest dell'Azienda USL 10 di Firenze in base alla delega del Direttore Generale della Az. USL10 disposta ai sensi dell'art.64 comma 9 della L.RT 24 febbraio 2005 n.40 e successive modificazioni ed integrazioni (s.m.i.);

**PRESO ATTO** delle deliberazioni dei Consigli Comunali con le quali gli otto Comuni della Zona Fiorentina Nord Ovest hanno approvato la gestione in forma associata delle funzioni socio-assistenziali e l'affidamento di queste al Consorzio Società della salute Nord Ovest e che in data 27 dicembre 2007 è stata stipulata la relativa convenzione con decorrenza 1.1.2008 e che in data 29/03/2012, con atto ai rogiti del Segretario del Comune di Campi Bisenzio Rep. 12020, è stata sottoscritta ulteriore convenzione per la prosecuzione delle attività;

**CONSTATATO** quindi che tra le attività del Consorzio rientra la gestione in forma associata delle funzioni socio assistenziali fra gli otto Comuni della Zona Nord Ovest e *fra queste anche le attività di assistenza a favore della popolazione straniera;*

#### **RICHIAMATE:**

- la Legge n.328/2000 "Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali";
- la Legge n. 266/1991 "Legge quadro sul volontariato" e la legge Regione Toscana n. 28/1993;
- la Legge Regione Toscana n. 41/2005 "Sistema integrato di interventi e servizi per la tutela dei diritti di cittadinanza sociale;

#### **DATO ATTO CHE:**

- i Comuni di Calenzano e Sesto Fiorentino ha attivato da tempo un progetto di interpretariato sociale, mediazione linguistico - culturale e traduzioni, per facilitare l'accesso ai servizi dei cittadini extracomunitari, tramite L'ARCI Comitato Territoriale di Firenze;
- che nei Comuni di Sesto Fiorentino e di Calenzano risultano residenti complessivamente oltre 5000 cittadini di origine straniera, dei quali i maggiormente rappresentati sono i cittadini rumeni, cinesi e albanesi;

- considerato che la presenza di interpreti e la traduzione di avvisi pubblici, opuscoli informativi di servizi per la cittadinanza anche in situazione di disagio economico, facilitano l'accesso dei cittadini stranieri ai servizi e che le attività di interpretariato mettono in relazione i cittadini stranieri con il servizio sociale;

**CONSIDERATO** che la realizzazione delle predette attività riveste particolare utilità presso i vari servizi della Società della Salute Zona Fiorentina Nord Ovest Sede di Sesto Fiorentino in ragione dell'elevato numero di utenti stranieri che vi accedono;

**DATO ATTO** che è obiettivo della Società della Salute Fiorentina Nord Ovest mantenere le iniziative già avviate negli anni precedenti volte a valorizzare la cooperazione con le realtà associative del territorio, e realizzare una serie di interventi al fine di contrastare i processi di esclusione sociale o di limitazione delle opportunità delle fasce deboli della popolazione, tra cui gli stranieri;

**DATO ATTO** che tali attività sono ricomprese nel P.O.A. 2016 approvato con deliberazione Assemblea SdS N. 12/2016;

**CONSTATATO** che è stato richiesto un progetto con preventivo di spesa (agli atti del Polo amministrativo di Sesto Fiorentino) per lo svolgimento del servizio di traduzione e interpretariato all'Associazione Arci di Firenze, con sede in Piazza dei Ciompi n. 11 Firenze (P.IVA 039223680486) che da anni è attiva in questo particolare ambito;

**VISTA** la disponibilità espressa da Arci Comitato Territoriale di Firenze la quale si impegna ad effettuare il servizio alle seguenti condizioni: 30 € di costo orario per il servizio di interpretariato orale/cartella (comprensivo del costo per l'attività di segreteria e coordinamento, spese assicurative, generali ed amministrative) per complessive 80 ore annuali ; 15 € costo orario chiamate telefoniche per complessive 27 ore annuali;

**DATO ATTO** che l'importo totale massimo per il triennio da corrispondere ad Arci Comitato Territoriale di Firenze ammonta ad €8.415,00 in esenzione IVA ai sensi dell'art. 10 punto 20 del D.P.R. 633/1972 e successive modifiche ed integrazioni, per l'intero periodo 1.1.2017-31.12.2019;

**RITENUTA** congrua la proposta e valutato pertanto di procedere ad approvare lo schema di convenzione, allegato A al presente atto quale parte integrante e sostanziale;

**VISTO** l'art. 3 della L. 136/2010 e s.m.ei. (tracciabilità dei flussi finanziari);

**ATTESTATA** l'assenza di conflitto di interesse ex art. 6 bis L. n. 241/1990 come introdotto dalla L. n. 190/2012 e s.m.e.i.;

Con le modalità previste dallo Statuto SdS Nord Ovest;

#### DECRETA

per i motivi esposti in narrativa e qui integralmente richiamati, per le motivazioni sopra dette, con effetto immediato:

- 1) di affidare all'Associazione Arci di Firenze con sede in Piazza dei Ciompi, 11 Firenze il servizio di interpretariato e traduzione per il periodo 1.1.2017-31.12.2019 al costo complessivo massimo di € 8.415, 00 esenti IVA, per l'intero periodo

(CIG acquisito con modalità semplificata: 2461CC1E00.....);

- 2) di approvare lo schema di convenzione con l'Associazione, allegato A al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
- 3) di dare atto che la copertura finanziaria della spesa è assicurata dalle risorse trasferite dai Comuni di Calenzano e Sesto Fiorentino;
- 4) di dare atto che le informazioni relative alle spese oggetto del presente provvedimento sono pubblicate sul sito internet dell'Ente nell'apposita sezione come previsto dal D.Lvo 33/2013.

Il Direttore  
Dott. Franco Doni

